



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Saison  
22/23

Présenté par



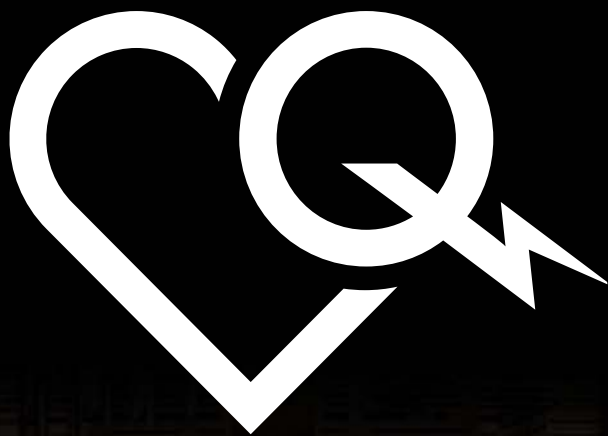
Programme de concert  
12 et 13 octobre

# OSM.Mené par l'intensité.

Présentateur de saison



# Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro  
quebec  
.com



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par  
 Hydro  
Québec

21 AU 28  
OCTOBRE  
2022



# TOURNÉE EUROPE

Zagreb · Budapest · Vienne · Bruxelles · Londres

Octobre 2022 s'amorcera par une grande tournée de l'OSM en Europe, célébrant ainsi le 60<sup>e</sup> anniversaire de la première sortie internationale de l'Orchestre et la première tournée sur ce continent avec son nouveau directeur musical, Rafael Payare. L'OSM se rendra donc en Croatie, en Hongrie, en Autriche, en Belgique et en Angleterre pour une série de 6 concerts.

SUIVEZ LA TOURNÉE #osmtournee | [osm.ca](https://osm.ca)

fondation

Québec

Conseil des arts  
du Canada | Canada Council  
for the Arts

CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL | Montréal

Canada

En parfaite  
**harmonie**



**BMO**



Présentateur de saison

Les symphonies traversent les  
décennies. Notre soutien aussi.  
De concert avec l'OSM depuis  
plus de 20 ans.

# Des concerts à ne pas manquer



2 novembre 2022

## Match d'improvisation musicale

### ARTISTES

François-Étienne Paré, maître de cérémonie

Sophie Caron, comédienne

Salomé Corbo, comédienne

Anaïs Favron, comédienne

Réal Bossé, comédien

LeLouis Courchesne, comédien

André Moisan, clarinettes et saxophones

Hélène Lemay, trombone

Fabrice Marandola, percussions

Rashaan Allwood, orgue

Jean-Willy Kunz, organise en résidence de l'OSM



9 et 10 novembre 2022

## Le Triple Concerto de Beethoven aux couleurs de l'OSM

### ARTISTES

Laurence Equilbey, cheffe d'orchestre

Blake Pouliot, violon

Bryan Cheng, violoncelle

Angela Hewitt, piano

### AU PROGRAMME

Beethoven, *Coriolan*, Ouverture, op. 62

Beethoven, Triple concerto en do majeur, op. 56

Louise Farrenc, Symphonie n° 1 en do mineur, op. 32

BILLETS ET ABONNEMENTS  
EN VENTE MAINTENANT



POWER CORPORATION  
DU CANADA

---

Investis dans nos communautés,  
au cœur du changement.

---

# Sommaire

- 9** Rafael Payare dirige  
Chostakovitch, Ravel et Liszt  
Rafael Payare Conducts  
Shostakovich, Ravel and Liszt
- 10** Chostakovitch et Ravel  
selon Rafael Payare  
Shostakovich and Ravel  
Envisioned by Rafael Payare
- 11** Les artistes
- 14** Les musiciens de l'OSM
- 16** Les notes
- 25** Le Grand Orgue Pierre-Béique
- 26** L'administration de l'OSM
- 27** Nos donateurs
- 29** La Fondation de l'OSM
- 30** Nos partenaires

---

Rédaction / Texts: Federico Lazzaro, Robert Markow, Gabriel Paquin-Buki, Dujka Smoje  
Traduction / Translation: Le Trait juste, Robert Markow  
Graphisme / Graphics: IKO  
Crédits photo / Photo credits: Pietro Campagnero, Ari Magg, Antoine Saito

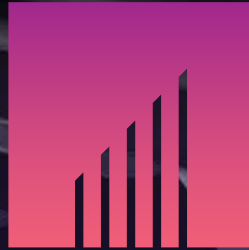
Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2022



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

83<sup>e</sup>  
édition

Présenté par  
 Hydro  
Québec



# LE CONCOURS OSM

Propulsé par AIR CANADA

Découvrez des jeunes virtuoses du piano



Linda Ruan



Jaeden Izik-Dzurko



Hamilton Lau



Jean-Christophe Melançon



Nicole Wu



Vincent Vu



Joshua Wong



Victoria Wong



Godwin Friesen



Jessica Yuma

**FINALE - AVEC L'ORCHESTRE**  
MAISON SYMPHONIQUE  
12 NOVEMBRE

En collaboration avec



Partenaires publics



[concoursoSM.ca](http://concoursoSM.ca)



Octobre

12 mer 19 h 30

SÉRIE MARDI

Ce concert est enregistré et sera diffusé à une date ultérieure sur osm.ca  
This concert is recorded and will be broadcast at a later date on osm.ca



# Rafael Payare dirige Chostakovitch, Ravel et Liszt

## Rafael Payare Conducts Shostakovich, Ravel and Liszt

Orchestre symphonique de Montréal  
Rafael Payare, chef d'orchestre / conductor  
Vikingur Ólafsson, piano

**Franz Liszt** | 1811-1886 |  
*Les préludes*, S. 97 (16 min)

**Maurice Ravel** | 1875-1937 |  
Concerto pour piano en sol majeur / Piano Concerto in G major (23 min)

- I. Allegramente
- II. Adagio assai
- III. Presto

Entracte / Intermission

**Dmitri Chostakovitch** | 1906-1975 |  
Symphonie n° 10 en mi mineur, op. 93 / Symphony no. 10 in E minor, op. 93 (57 min)

- I. Moderato
- II. Allegro
- III. Allegretto
- IV. Andante - Allegro

---

Le piano Steinway utilisé pour ce concert a été généreusement offert à l'OSM par le mécène David B. Sela.  
The Steinway piano used in this concert was generously donated to the OSM by philanthropist David B. Sela.

---

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.  
This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.

Québec



Octobre

13 | jeu | 19 h 30

SÉRIE JEUDI 2

# Chostakovitch et Ravel selon Rafael Payare

## Shostakovich and Ravel Envisioned by Rafael Payare

Orchestre symphonique de Montréal  
Rafael Payare, chef d'orchestre / conductor  
Vikingur Ólafsson, piano

**Samy Moussa** | né en / born in 1984 |  
*Elysium* (12 min)

**Maurice Ravel** | 1875-1937 |  
Concerto pour piano en sol majeur / Piano Concerto in G major (23 min)

- I. Allegramente
- II. Adagio assai
- III. Presto

Entracte / Intermission

**Dmitri Chostakovitch** | 1906-1975 |  
Symphonie n° 10 en mi mineur, op. 93 / Symphony no. 10 in E minor, op. 93 (57 min)

- I. Moderato
- II. Allegro
- III. Allegretto
- IV. Andante - Allegro

Ce concert parrainé est présenté à la mémoire de Monsieur Normand Chèvrefils.  
This sponsored concert is presented in memory of Mr. Normand Chèvrefils.

Le piano Steinway utilisé pour ce concert a été généreusement offert à l'OSM par le mécène David B. Sela.  
The Steinway piano used in this concert was generously donated to the OSM by philanthropist David B. Sela.

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.

This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.

Québec 



Les artistes.



Grâce à son sens inné de la musique, sa technique brillante et sa présence charismatique au podium, Rafael Payare est un des chefs d'orchestre les plus en demande sur la scène internationale. Le maestro né en 1980 est diplômé du célèbre programme d'éducation musical vénézuélien *El Sistema* et a commencé l'étude de la direction d'orchestre en 2004, en compagnie de José Antonio Abreu.

En 2012, il connaît une progression fulgurante et remporte le prestigieux concours international Malko pour jeunes chefs d'orchestre, tenu au Danemark. Depuis 2015, maestro Payare est chef invité principal du Festival Castleton, fondé par son mentor, le regretté Lorin Maazel. Il a été directeur musical de l'Ulster Orchestra de 2014 à 2019 et occupe cette même fonction au sein du San Diego Symphony depuis 2019.

Au cours des dernières années, Rafael Payare a dirigé un grand nombre d'orchestres symphoniques parmi les plus prestigieux dans le monde. Ce fut notamment le cas à Berlin, Vienne, Londres, Munich, Chicago et Paris. Il est devenu en 2022-2023 le neuvième directeur musical de l'histoire de l'OSM.

—

Rafael Payare's prodigious musicianship, technical brilliance and charismatic presence on the podium have made him one of the world's most sought-after conductors. Born in 1980 and a graduate of the celebrated *El Sistema* music-education program in Venezuela, Mr. Payare began his formal conducting studies in 2004 with José Antonio Abreu.

Since winning the prestigious Malko International Competition for Young Conductors in Denmark in 2012, Maestro Payare's career has advanced rapidly. Since 2015, he has served as Principal Conductor of the Castleton Festival, founded by his mentor the late Lorin Maazel. He was Chief Conductor of the Uster Orchestra from 2014 to 2019 and in 2019, took up the position of Music Director of the San Diego Symphony.

In recent years, Rafael Payare has conducted many of the world's most prestigious symphony orchestras, in Berlin, Vienna, London, Munich, Chicago and Paris, among others. He is the ninth Music Director in the history of the OSM, since the 2022-2023 season.

—  
© Pietro Campagnolo

**Rafael Payare**  
chef d'orchestre | conductor

Par son immense musicalité et ses choix de répertoire visionnaires, Víkingur Ólafsson a marqué sa profession. Ses enregistrements sur étiquette Deutsche Grammophon ont été plusieurs fois primés et ont complètement conquis le public et la critique, notamment *Philip Glass Piano Works* (2017), *Johann Sebastian Bach* (2018), *Debussy-Rameau* (2020) et *Mozart & Contemporaries* (2021). Selon le *Daily Telegraph*, il est «la nouvelle grande vedette du piano classique» et pour le *New York Times*, «le Glenn Gould islandais».

Soliste avec les orchestres les plus réputés, Ólafsson a été artiste en résidence dans de nombreuses salles de concert et festivals prestigieux. Il collabore étroitement avec certains des plus grands compositeurs actuels. Communicateur hors pair, il a présenté plusieurs de ses propres séries télévisuelles et radiophoniques, en plus d'animer l'émission artistique phare de la BBC Radio 4, *Front Row*. Pendant la pandémie, des millions de personnes ont pu l'entendre en direct de la salle Harpa à Reykjavík, sans public.

—  
Víkingur Ólafsson has made a profound impact with his remarkable combination of top-level musicianship and visionary programming. His multi-prize-winning recordings for Deutsche Grammophon—*Philip Glass Piano Works* (2017), *Johann Sebastian Bach* (2018), *Debussy-Rameau* (2020) and *Mozart & Contemporaries* (2021)—completely won over the public and critics. *The Daily Telegraph* describes him as “the new superstar of classical piano” and *The New York Times*, as “Iceland’s Glenn Gould.”

Ólafsson is a soloist with the world’s leading orchestras and has served as Artist-in-Residence of many prestigious concert halls and festivals. He also works closely with some of today’s greatest composers. A captivating communicator, he has presented several of his own series for television and radio, hosting live on BBC Radio 4’s flagship arts program, *Front Row*. During the pandemic, his live broadcasts from an empty Harpa Concert Hall in Reykjavík reached millions of listeners around the world.

—  
**Víkingur  
Ólafsson**  
piano

© Ari Mæge



# Les musiciens de l'OSM

**RAFAEL PAYARE**, directeur musical / music director

**ANDREW MEGILL**, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M<sup>me</sup> Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.  
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

**OLIVIER LATRY**, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

**ANTONIA NANTEL**, **ATHANASE DAVID & WILFRID PELLETIER**, membres fondateurs / founding members

**WILFRID PELLETIER (1896-1982)**, **ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO**, chefs émérites / conductors emeriti

**PIERRE BÉRIQUE (1910-2003)**, directeur général émérite / general manager emeritus

**LOUIS CHARBONNEAU**, timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

## PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

**Andrew Wan** <sup>1,2</sup>  
violon solo / concertmaster  
**Olivier Thouin**  
violon solo associé /  
associate concertmaster  
**Marianne Dugal**  
2<sup>e</sup> violon solo associée /  
2<sup>nd</sup> associate concertmaster  
**Jean-Sébastien Roy**  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant  
**Ramsey Husser**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant  
**Marc Béliveau**  
**Marie Doré**  
**Sophie Dugas**  
**Marie Lacasse** <sup>2</sup>  
**Ariane Lajoie**  
**Ingrid Matthiessen**  
**Abby Walsh** <sup>2</sup>

## SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

**Alexander Read**  
solo / principal  
**Marie-André Chevrette**  
associée / associate  
**Brigitte Rolland**  
1<sup>re</sup> assistante / 1<sup>st</sup> assistant  
**Joshua Peters**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant  
**Éliane Charest-Beauchamp** <sup>2</sup>  
**Ann Chow**  
**Mary Ann Fujino**  
**Jean-Marc Leclerc**  
**Isabelle Lessard**  
**Alison Mah-Poy**  
**Katherine Palyga**  
**Monique Poitras**  
**Daniel Yakymyshyn**

## ALTOS / VIOLAS

**Victor Fournelle-Blain** <sup>2</sup>  
solo / principal  
**Jean Fortin**  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant  
**Charles Pilon**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Chantale Boivin**  
**Sofia Gentile**  
**David Quinn**  
**Natalie Racine**  
**Rosemary Shaw**

## VIOLONCELLES / CELLOS

**Brian Manker** <sup>2</sup>  
solo / principal  
**Anna Burden**  
associée / associate  
**Tavi Ungerleider** <sup>2</sup>  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant  
**Karen Baskin**  
**Geneviève Guimond**  
**Gerald Morin**  
**Sylvain Murray** <sup>2</sup>  
**Peter Parthun**

## CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

**Ali Kian Yazdanfar**  
solo / principal  
**Eric Chappell**  
assistant  
**Scott Feltham**  
**Andrew Goodlett**  
**Peter Rosenfeld**  
**Elan Simon**  
**Edouard Wingell**

## OCTOBASSES

**Eric Chappell**  
**Sylvain Murray**  
Les octobasses sont gracieusement  
mises à la disposition de l'OSM  
par la compagnie Canimex Inc.  
(Drummondville). / The octobasses  
are generously loaned to the OSM  
by Canimex Inc. (Drummondville).

## FLÛTES / FLUTES

**Timothy Hutchins**  
solo / principal  
**Albert Brouwer**  
associé par intérim /  
interim associate  
**Denis Bluteau**  
2<sup>e</sup> flûte / 2<sup>nd</sup> flute

**Christopher M. James**  
piccolo solo / principal piccolo

## HAUTOIS / OBOES

**Theodore Baskin**  
solo / principal  
**Vincent Boilard**  
associé / associate  
**Alexa Zirbel**  
2<sup>e</sup> hautbois / 2<sup>nd</sup> oboe  
**Pierre-Vincent Plante**  
cor anglais solo /  
principal English horn

## CLARINETTES / CLARINETS

**Todd Cope**  
solo / principal  
**Alain Desgagné**  
associé / associate  
**André Moisan**  
clarinette basse et saxophone /  
bass clarinet and saxophone

## BASSONS / BASSOONS

**Stéphane Lévesque**  
solo / principal  
**Mathieu Harel**  
associé / associate  
**Martin Mangrum**  
2<sup>e</sup> basson / 2<sup>nd</sup> bassoon  
**Michael Sundell**  
contrebasson / contrabassoon

## CORS / HORNS

**Catherine Turner**  
solo / principal  
**Denys Derome**  
associé / associate  
**Florence Rousseau**  
3<sup>e</sup> cor / 3<sup>rd</sup> horn  
**Nadia Côté**  
4<sup>e</sup> cor / 4<sup>th</sup> horn  
**Xavier Fortin**  
intérim / interim

## TROMPETTES / TRUMPETS

**Paul Merkelo**  
solo / principal

**Stéphane Beaulac**  
associé / associate  
**Robert Weymouth**  
2<sup>e</sup> trompette / 2<sup>nd</sup> trumpet  
**Samuel Dusinberre**  
4<sup>e</sup> trompette / 4<sup>th</sup> trumpet

## TROMBONES

**James Box**  
solo / principal  
**Charles Benaroya**  
2<sup>e</sup> trombone / 2<sup>nd</sup> trombone  
**Pierre Beaudry**  
trombone basse solo /  
principal bass trombone

## TUBA

**Austin Howle**  
solo / principal

## TIMBALES / TIMPANI

**Andrei Malashenko**  
solo / principal  
**Hugues Tremblay**  
associé / associate

## PERCUSSIONS

**Serge Desgagnés**  
solo / principal  
**Corey Rae**  
**Hugues Tremblay**

## HARPE / HARP

**Jennifer Swartz**  
solo / principal  
Parrainée par monsieur  
François Schubert, en mémoire  
de son épouse Marie Pineau /  
Sponsored by Mr. François Schubert,  
in loving memory of Marie Pineau.

## PIANO & CÉLESTA

**Olga Gross**

## MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

**Michel Léonard**

<sup>1</sup> Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

<sup>2</sup> L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirecourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet Joseph René Laffleur v. 1850 de Brian Manker, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec), / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Abby Walsh's Nicolas Vuillaume de Mirecourt violin and Eugène Sartory bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Brian Manker's v. 1728-1730 Pietro Guarneri cello and c. 1850 Joseph René Laffleur bow, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Québec).



Les notes.

# Les notes

## Franz Liszt

Né à Doborján, Hongrie (maintenant Raiding, Autriche), le 22 octobre 1811 – Mort à Bayreuth, Allemagne, le 31 juillet 1886  
Born in Doborján, Hungary (now Raiding, Austria) on October 22, 1811 – Died in Bayreuth, Germany on July 31, 1886

*Les préludes*, S. 97

---

Première fois à l'OSM : 8 janvier 1937, dir. Eugène Chartier  
First performance by the OSM: January 8, 1937, cond. Eugène Chartier

---

*Notre vie est-elle autre chose qu'une série de Préludes à ce chant inconnu dont la mort entonne la première et solennelle note?*

*What else is our life than a series of preludes to an unknown song, whose first and solemn notes are intoned by death?*

- Franz Liszt

---

La composition des *Préludes* coïncide avec la transition qui vit Franz Liszt passer d'interprète adulé à compositeur chevronné. Au moment d'entamer l'écriture de son poème symphonique le plus connu, Liszt parcourt les derniers kilomètres d'incessantes tournées qui totalisent des milliers de concerts. Sa notoriété est au plus fort et sa virtuosité semble dépasser celle de tout autre interprète vivant. Mais à cette époque, le Liszt mi-trentenaire a d'autres visées : « Le moment vient pour moi de briser ma chrysalide de virtuosité et de laisser plein vol à ma pensée [...]. Le but qui m'importe avant et par-dessus tout à cette heure, c'est de conquérir le théâtre pour ma pensée, comme je l'ai conquis [...] pour ma personnalité d'artiste. » Ainsi, en 1847, le grand musicien hongrois ferme son piano afin de consacrer une grande partie de son temps à la composition.

L'écriture des *Préludes* s'échelonne de 1845 à 1853, alors que le compositeur est nouvellement installé à Weimar. La partition doit d'abord servir d'ouverture à une œuvre en quatre mouvements, basée sur un cycle de poèmes de Joseph Autran; « La terre », « Les aquilons », « Les flots » et « Les astres » (qui pour certains restent en filigrane de l'œuvre). Toutefois, Liszt retravaille son ouverture à maintes reprises au point d'en faire une pièce indépendante, à laquelle il donne le nom de « Méditation symphonique », avant qu'elle ne prenne définitivement le titre *Les préludes*. Ce nom est en fait celui d'un poème tiré des *Nouvelles méditations poétiques* d'Alphonse de Lamartine, sur la vie et la mort, et qui fait forte impression sur Liszt. Il ne faut toutefois pas

*Les préludes* marks a period in Franz Liszt's life when his reputation as an adulated performer shifted to that of a seasoned composer.

As he began writing his best known symphonic poem, he also embarked on the final leg of a life of incessant tours comprising thousands of concerts. His fame had reached its summit and his virtuosity was deemed to surpass the powers of all other living performers. But Liszt, who by now was in his mid-thirties, had other plans: "The time has come for me to break the chrysalis of my virtuosity and give free rein to my thought [...]. The aim which is important to me before and above everything at this moment is to conquer the theatre for my creations, as I have conquered it [...] for my personality as an artist." Thus in 1847, the Hungarian superstar turned away from his frenzied pace as a performer to devote the greater part of his time to composing.

*Les préludes* was written between 1845 and 1853, when Liszt was newly established in Weimar. Originally, the music was intended to serve as the overture to a four-movement work on a cycle of poems by Joseph Autran whose individual titles are "Earth," "North Winds," "Waves," and "Stars" and of which a trace is said to remain in *Les préludes*. However, Liszt reworked the overture several times, to the point of transforming it into an autonomous piece, which he named *Symphonic Meditation*. Its definitive title *Les préludes* is the same as a poem in Alphonse de Lamartine's *Nouvelles méditations poétiques*, in which the author's musings on life and death had made a



# — Les notes

voir dans le poème symphonique une translittération des vers du poète, ceux-ci ne constituant que quelques pistes d'orientation pour l'imaginaire.

*Les préludes* commence dans une atmosphère de mystère créée par l'unisson des cordes, menant tranquillement vers les multiples sections de l'œuvre, à l'image des différentes constituantes de la vie : ses bonheurs, ses inquiétudes, ses moments de sérénité, ses combats et ses exaltations. Les couleurs obtenues par Liszt pour évoquer celles-ci sont innombrables, mises en relief par une orchestration tantôt grandiloquente et martiale, tantôt intimiste et pastorale. Après une dernière course effrénée, le poème symphonique se conclue en grande pompe dans une affirmation noble et solennelle de la vie.

*Les préludes* est dédié à la compagne de Franz Liszt, Carolyne de Sayn-Wittgenstein et est créé le 23 février 1854 au Théâtre de la Cour de Weimar, sous la baguette du compositeur.

strong impression on Liszt. But despite this influence, the symphonic poem should not be conceptualized as a direct transliteration of Lamartine's verses, which may, nevertheless, provide a few inroads for the listener's imagination.

The opening measures of *Les préludes* are swathed in an atmosphere of mystery. Strings play in unison, quietly leading to the work's multiple sections, which in turn reflect life's different experiences: its joys, anxieties, moments of serenity, struggles, and bliss. To depict these experiences, Liszt employs endless orchestral colours enhanced by orchestration at times grand and martial and at others intimate and bucolic. The symphonic poem's final, frenzied run ends in great pomp and ceremony, a noble and solemn affirmation of life.

*Les préludes* is dedicated to Franz Liszt's companion Carolyne von Sayn-Wittgenstein. It was premiered on February 23, 1854, at the Weimar Court Theatre, with the composer conducting.

© Gabriel Paquin-Buki



**Alison Mah-Poy**, section des seconds violons de l'OSM / OSM second violin section, **Andrew Wan**, violon solo de l'OSM / OSM concertmaster, **Marie-Andrée Chevrette**, associée seconds violons de l'OSM / OSM associate second violin section



# Les notes

## Samy Moussa

Né à Montréal, Québec, le 1<sup>er</sup> juin 1984

Born in Montreal, Quebec, on June 1, 1984

### *Elysium*

---

Première fois à l'OSM : 29 juillet 2022, dir. Rafael Payare (Festival de Lanaudière)  
First performance by the OSM: July 29, 2022, cond. Rafael Payare (Festival de Lanaudière)

---

Commande de l'Orchestre Philharmonique de Vienne, co-commande du Festival de Lanaudière, du Vancouver Symphony Orchestra, du BBC Scottish Symphony Orchestra et du Royal Scottish National Orchestra. / Commissioned by the Vienna Philharmonic Orchestra, co-commissioned by the Festival de Lanaudière, the Vancouver Symphony Orchestra, the BBC Scottish Symphony Orchestra and the Royal Scottish National Orchestra.

Le jeune compositeur et chef d'orchestre Samy Moussa a produit une œuvre déjà impressionnante, qui rayonne à l'international. La mythologie grecque occupe une place notable dans son répertoire, avec la pièce *Elysium*, ainsi que l'oratorio *Antigone* (2020) et la pièce instrumentale *Orpheus* (2017) pour piano et orchestre de chambre.

Le titre *Elysium* évoque le lieu de séjour des bienheureux au royaume d'Hadès. D'après Homère, Élysée se trouve à l'extrémité de la terre, près de l'Océan, où règne le printemps éternel, où le temps n'existe pas. Champs Élysées ou Élysée accueille les ombres des héros et des humains ayant vécu une vie bonne, c'est-à-dire une vie en harmonie avec la Nature et le cosmos. Élysée est un peu le Paradis des Anciens, auquel aspire tout mortel, ainsi que le mentionnent les poètes depuis Pindare, repris par Virgile, et plus tard par Dante et Rabelais.

Il ne faut pas chercher un programme ou un tableau dans cette pièce orchestrale. C'est avant tout de la musique pure, composée en trois grandes arches de sonorités cuivrées, dont la matière première est constituée d'accords en glissement chromatique. Ils portent une mélodie en intervalles disjoints, jouée d'abord en douceur par les flûtes et clarinettes, reprise par les trompettes et ponctuée par les percussions. La musique donne l'impression de vagues qui se succèdent, croissant en intensité, à la fois par les harmonies âpres et le mouvement accélérant, jusqu'au point culminant. La Coda revient au commencement, la cadence finale se terminant par l'accord parfait initial de la composition.

The young Canadian composer and conductor Samy Moussa has already produced an impressive body of internationally acclaimed works. Greek mythology occupies a significant place in his output as evidenced by the piece *Elysium*, as well as by the oratorio *Antigone* (2020) and *Orpheus* (2017) for piano and chamber orchestra.

The title *Elysium* evokes the dwelling place of the blessed in the kingdom of Hades. According to Homer, Elysium is located at the confines of the earth, near the ocean where eternal spring reigns, and where time stands still. The Champs Élysées or Elysium welcomes the spirit of heroes and persons who have lived a good life, meaning in harmony with Nature and the cosmos. Elysium is akin to the Paradise of the Ancients, to which all mortals aspire, as related by poets since Pindar, and by Virgil, and later by Dante and Rabelais.

One should not look for a program or a tableau in Moussa's orchestral piece: above all, it is pure music. The work comprises three great arches of brass-laden sounds where the prima materia of chromatically shifting chords supports a melody in disjunct intervals, first played softly by the flutes and clarinets, followed by the trumpets, punctuated by percussions. The music creates the impression of successive waves that grow in intensity, through harsh harmonies and accelerating movement until they reach a climax. The coda returns to the beginning, the final cadence resting on the initial perfect chord heard at the outset of the composition.

© Dujka Smoje

# Maurice Ravel

Né à Ciboure, France, le 7 mars 1875 – Mort à Paris, France, le 28 décembre 1937

Born in Ciboure, France on March 7, 1875 – Died in Paris, France on December 28, 1937

## Concerto pour piano en sol majeur / Piano Concerto in G major

I. Allegramente – II. Adagio assai – III. Presto

---

Première fois à l'OSM : 7 mars 1944, dir. Leonard Bernstein, soliste : Ross Pratt

First performance by the OSM: March 7, 1944, cond. Leonard Bernstein, soloist: Ross Pratt

---

Ravel semble avoir jonglé avec l'idée d'un concerto pour piano dès 1906, puis de nouveau en 1914, mais il a réellement travaillé à ce qui est devenu le *Concerto pour piano en sol* entre les années 1929 et 1931, parallèlement à sa composition du *Concerto pour la main gauche*. L'œuvre a été créée à Paris par l'Orchestre Lamoureux le 14 janvier 1932. Ravel avait d'abord prévu jouer lui-même la partie de piano, mais sa santé déclinante l'a incité à la confier à la dédicataire de l'œuvre, la pianiste Marguerite Long, tandis qu'il se gardait la direction de l'orchestre. Il a ensuite interprété ce *Concerto* dans vingt villes européennes, toujours avec Marguerite Long, qui l'a aussi enregistré sous la direction du chef portugais Pedro de Freitas Branco.

Le style et la forme du *Concerto en sol* sont influencés par la combinaison de divers éléments. Par exemple, dès les premières mesures, le joyeux thème joué au piccolo témoigne d'une étroite parenté avec le folklore basque. Le deuxième thème, d'abord joué au piano, évoque quant à lui l'Espagne voisine. Au moment d'écrire ce *Concerto*, Ravel avait déjà effectué un long séjour au Pays basque, durant l'été et l'automne de 1929. Par ailleurs, ses liens avec le lieu de ses origines seront encore raffermis l'année suivante, lorsqu'il sera honoré par sa ville natale de Ciboure, située dans le détroit de Gascogne, à la jonction de la France et de l'Espagne. Encore plus que celle du folklore basque, l'influence du jazz est manifeste dans ce *Concerto en sol* et provient de la tournée américaine que fit Ravel en 1928. On sent notamment l'empreinte du *Concerto pour piano en fa* de Gershwin, surtout dans les *blue notes* ainsi que les harmonies et les rythmes jazzés du premier mouvement.

Ravel toyed with writing a piano concerto as early as 1906, according to one source, and again in 1914, but the actual composition of what became the Piano Concerto in G was undertaken between 1929 and 1931, interspersed with work on the Concerto for Left Hand. The first performance was given in Paris by the Lamoureux Orchestra on January 14, 1932. Ravel had originally intended to play the piano part himself, but because of declining health, he granted the solo role to the Concerto's dedicatee, Marguerite Long, while he conducted. Ravel and Long then set out on a twenty-city tour of Europe with the Concerto; Long recorded it as well, with the Portuguese conductor Pedro de Freitas Branco.

A number of elements combined to influence the style and form of the Concerto. Music of the Basques is immediately evident in the opening bars, for instance, where the exuberant piccolo theme bears a strong relation to the folksong style of these people. The second theme, played first by the piano, suggests the influence of neighbouring Spain. Ravel had spent much time in the Basque country during the summer and autumn of 1929, when he began to write the Concerto. His hometown of Ciboure (a tiny seacoast town on the Bay of Biscay where France and Spain meet) honoured him the following year, strengthening the composer's ties to his homeland. The jazz influence is even more pronounced, stemming from Ravel's tour throughout the United States in 1928. The influence of Gershwin's Piano Concerto in F can be felt in Ravel's Concerto, especially in the first movement with its "blue notes," jazz harmonies and rhythms.

© Robert Markow



# Les notes

## Dmitri Chostakovitch

Né à Saint-Pétersbourg, Russie, le 25 septembre 1906 – Mort à Moscou, Russie, le 9 août 1975  
Born in St. Petersburg, Russia on September 25, 1906 – Died in Moscow, Russia on August 9, 1975

Symphonie n° 10 en mi mineur, op. 93 / Symphony no. 10 in E minor, op. 93  
I. Moderato – II. Allegro – III. Allegretto – IV. Andante – Allegro

---

Première fois à l'OSM : 4 novembre 1969, dir. Kyril Kondrashin  
First performance by the OSM: November 4, 1969, cond. Kyril Kondrashin

---

En 1936, le journal soviétique *Pravda* accuse Chostakovitch d'écrire du chaos plutôt que de la musique. Cet article anonyme est probablement de Andreï Jdanov, gardien impitoyable de la doctrine du réalisme socialiste. Pour Jdanov, les dissonances sont des «violations des règles de l'écoute normale», et toute œuvre musicale ne contenant pas des mélodies faciles à retenir et issues du patrimoine folklorique collectif est jugée cacophonique. Chostakovitch fait alors un mea culpa et réussit à maintenir une place de premier ordre parmi les compositeurs soviétiques.

En 1948, Jdanov formule une deuxième réprimande, limitant ainsi l'activité des compositeurs les plus influents dont Chostakovitch. Il faudra attendre la mort de Staline en 1953 pour que le vent tourne; Chostakovitch, qui n'avait pas présenté une nouvelle œuvre d'envergure depuis la dernière réprimande, fait exécuter deux quatuors à cordes et une symphonie, sa dixième.

Trois éléments caractérisent cette œuvre : le ton austère du premier mouvement, interprétable comme une évocation de la vie pendant les années de la dictature stalinienne; l'agressivité du deuxième mouvement – portrait musical de Staline selon Chostakovitch – avec son chant populaire se transformant en hymne (et donnant ainsi l'idée du culte pour le peuple); enfin, la signature sonore du compositeur, qui a parsemé les deux derniers mouvements d'un motif de quatre notes représentant son nom : DSCH (*ré-mi bémol-do-si*, selon le nom des notes en allemand), Dimitri SChostakowitsch.

Utiliser son monogramme comme motif générateur des thèmes d'une symphonie constitue sans doute l'affirmation de l'individu sur la collectivité – une affirmation criée, à la fin de l'œuvre, par les cors qui dépassent l'orchestre sur les notes DSCH. Mais l'individu de la *Symphonie* n'est pas un nouveau dictateur qui veut imposer sa force sur les autres.

In 1936, the Soviet journal *Pravda* accused Shostakovitch of writing “muddle instead of music.” The anonymous article was probably written by Andrei Zhdanov, the uncompromising guardian of Socialist Realism. For him, dissonance was a “violation of the rules of normal listening,” and any musical work devoid of simple, easy-to-remember folk-like melody was cacophony. Shostakovitch was forced to make a formal apology and succeeded in retaining his place among the leading Soviet composers.

In 1948, Zhdanov issued a second attack that further circumscribed the work of the most influential composers, including Shostakovitch. It was not until the death of Stalin in 1953 that the tides turned. Shostakovitch, who had not produced a major new composition since that second denunciation, turned out two string quartets and a symphony, his Tenth.

Three aspects of this work stand out: (1) the austerity of the opening movement, which can be seen as an evocation of life under the Stalinist regime; (2) the ferocity of the second movement, presumably a musical portrait of the dictator; and (3), the composer's use of a musical acronym, found throughout the third and fourth movements. This takes the form of a four-note motif derived from letters of his name in the German orthography: D-S-C-H, from Dimitri SChostakowitsch (S=es, or E-flat in German; H=B natural).

This use of a monogram as a generating force for themes in a symphony surely represents the triumph of the individual over the masses, a triumph proclaimed on numerous occasions in these final two movements, and especially in the Symphony's final pages. But the “individual” of the Symphony is not some new dictator intent on imposing his will on others; it is, on the contrary, a figure with feelings, one prepared to integrate himself into the common cause. There is also some documentary evidence to support the claim that an additional musical

Il est, au contraire, un sujet qui a des émotions et qui interagit avec d'autres. Dans le troisième mouvement, DSCH rencontre un autre motif-nom, EAEDA (*mi-la-mi-ré-la*), qu'on entend énoncé à plusieurs reprises par le cor comme une idée fixe. Ces lettres cachent le nom d'Elmira (Nazirova), une de ses anciennes étudiantes avec qui il a entretenu une riche correspondance pendant la composition de la *Symphonie*. Les passions humaines, plus ou moins secrètes, peuvent désormais prendre la place des récits collectifs. Et même si cela a laissé perplexes quelques collègues de l'Union des compositeurs, la *Dixième Symphonie* a valu à Chostakovitch le prix Artiste du peuple de l'URSS.

© Federico Lazzaro

acronym informs the third movement, the motif twelve times proclaimed by the solo horn: E-A-E-D-A, whose pitches represent a confusing conflation of letters from different orthographies found in the name Elmira (Nazirova), one of the composer's former students with whom he carried on a voluminous correspondence while writing the *Symphony*. Personal, intimate feeling henceforth replaces mass consciousness. And while some members of the Composers' Union could not come to terms with the *Symphony*, it won Shostakovich the People's Artist of the USSR award.



Portrait de Dmitri Chostakovitch, Roger & Renate Rössing, 1950



Nous avons besoin de vous

# Pour que la musique fasse vibrer

Excellence  
de l'Orchestre

Soutien à la  
relève musicale

Innovation  
artistique

Accessibilité  
pour tous

Faites votre don dès maintenant  
[osm.ca/dons](https://osm.ca/dons) · 514 842-0017



---

# Le Grand Orgue

# Pierre-Béique

---

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

---

## LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

---

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

# Administration de l'OSM

## Conseil d'administration

### COMITÉ EXÉCUTIF

**Lucien Bouchard \***  
Président du CA de l'OSM  
Associé principal  
Davies Ward Phillips & Vineberg  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
**Hélène Desmarais \***  
Présidente déléguée du CA de l'OSM  
Présidente et chef de la direction  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal  
**Monique Leroux \***  
Vice-présidente du CA de l'OSM  
Conseillère stratégique  
Fiera Capital  
**Nicolas Marcoux \***  
Trésorier du CA de l'OSM  
Chef de la direction  
PricewaterhouseCoopers LLP  
**Renée Loiselle \***  
Secrétaire du CA de l'OSM  
Associée  
Norton Rose Fulbright Canada  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
**Marc-André Boutin \***  
Associé  
Davies Ward Phillips & Vineberg  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

**Madeleine Careau \***  
Cheffe de la direction  
Orchestre symphonique de Montréal  
**Jean-Guy Desjardins \***  
Président du conseil et chef de  
la direction  
Fiera Capital  
**Patrick Lahaie \***  
Associé sénior  
McKinsey & Compagnie  
**Patrick Loulou \***  
Vice-président sénior  
Domtar Inc.  
**Georges Morin \***  
Administrateur de sociétés  
**Jonathan Tétrault \***  
Managing Partner  
Sagard Holding  
**Louis G. Veronneau \***

### ADMINISTRATEURS

**Louis Audest**  
Président exécutif du conseil  
d'administration  
Cogeco  
**Janie Béique**  
Présidente et cheffe de la direction  
Fonds de solidarité FTQ  
**Isabelle Benoit Gelber**  
Chercheur  
Université Concordia

**Anne-Marie Boucher**  
Avocate  
BCF Avocats d'affaires  
**Bitá Cattelan**  
Vice-présidente  
Fondation WCPD et WCPD Inc.  
**Sandra Chartrand**  
Présidente  
Fondation Sandra et Alain Bouchard  
**Thierry Dorval**  
Associé  
Norton Rose Fulbright Canada  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
**Charles Emond**  
Président et chef de la direction  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec  
**Claude Gagnon**  
Président, Opérations  
BMO Groupe financier, Québec  
**Pierre Gagnon**  
Vice-président  
Affaires corporatives et juridiques et  
chef de la gouvernance  
Hydro-Québec  
**L'honorable Marc Gold**  
Administrateur de sociétés  
**Pierre A. Goulet**  
Président  
Gestion Scabrini inc.  
**Patricia Lemaire**  
Directrice générale  
Fondation famille Lemaire

**Charles Milliard**  
Président-directeur général  
Fédération des chambres de  
commerce du Québec  
**Karine Moses**  
Présidente direction du Québec de  
Bell & Présidente Bell Média Québec  
**Richard Payette**  
**Élise Proulx**  
Vice-présidente exécutive,  
Affaires publiques,  
Communications et cheffe de cabinet  
Ivanhoé Cambridge

### MEMBRES EX OFFICIO

**Jacques Laurent**  
**Stéphane Lévesque**  
Musicien  
Comité des musiciens  
**Sylvain Murray**  
Musicien  
Comité des musiciens  
**Johanne Dumont**  
Présidente  
Association des bénévoles de l'OSM  
**Gabriel Giguère-Joannette**  
Président  
Cercle des Jeunes amassadeurs  
de l'OSM  
Conseiller Sénior  
Accuracy

## Personnel administratif

### DIRECTION GÉNÉRALE

MADELINE CAREAU, cheffe de la direction  
DANIÈLE LAVOIE, cheffe de bureau et  
adjoïnte exécutive  
FRÉDDY EXCELLENT, technicien, administration  
et ressources humaines

### AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires publiques  
et relations gouvernementales  
RACHEL ALBOUKHARI, chargée, relations  
gouvernementales

### ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,  
secteur artistique  
BÉATRICE MILLE, adjoïnte au directeur musical

### ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur, personnel musicien  
LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice  
musicothèque

### ÉDUCATION

ANNIE SAUMIER, directrice, éducation  
MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation jeunesse  
et médiation

MARIE-CLAUDE CODSI, coordonnatrice, éducation  
JADE PICHE, chargée de projets, concours et  
partenariats éducatifs

### OPÉRATIONS ARTISTIQUES

SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations  
artistiques et développement international  
ELISABETH DAVID, chargée de projets senior,  
opérations artistiques

### PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production  
LUC BERTHIAUME, directeur technique  
CARL BLUTEAU, chef machiniste  
BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste  
NICOLA LOMBARDO, chef son  
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

### PROGRAMMATION

SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,  
programmation musicale  
MARIE-HÉLÈNE FOREST, chargée de projets senior,  
programmation musicale  
JOÉ LAMPRON-DANDONNEAU, coordonnateur,  
secteur artistique  
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets, artistique  
et relation artistes invités

### PROJETS ARTISTIQUES

YUMI PALLESCHI, cheffe, projets artistiques  
ANA BARRETT, coordonnatrice, projets artistiques

### EXPLOITATION

INES LENZI, cheffe de l'exploitation par intérim  
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires

### COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites  
VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement  
des commandites  
NAWAL OMRI, gestionnaire de comptes,  
commandites  
ANTONINE SALINA, gestionnaire de comptes,  
commandites  
BASMA ABOUABDELMAJID, chargée de comptes,  
commandites

### MARKETING-COMMUNICATIONS

MARLENE CHAPELAIN, directrice, marketing  
et communications  
CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-marketing  
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing  
CAMILLE LALIME, chargée de projets, marketing  
SONIA STAALI, chargée de projets, marketing,  
par intérim  
BRIGITTE MEZZETTA, coordonnatrice,  
communications-marketing  
PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur, marketing  
PASCALE OUIMET, cheffe, relations publiques  
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, relationniste  
YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes numériques  
KARYNE DUFOUR, conseillère principale,  
stratégies et marketing relationnel  
EMMANUEL VILLABONA, webmestre-intégrateur  
CLARA HOUEIX, chargée, contenu et médias sociaux  
JEANNE DUMOUCHEL, coordonnatrice, médias  
sociaux, par intérim

### DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

ANNIE BOISCLAIR, directrice, développement  
philanthropique  
JOSIANNE LAFANTAISIE, cheffe développement  
philanthropique, campagne grand public et  
communication  
MARIE-ANDRÉE PIGEON-TURENNE,  
coordonnatrice, campagne philanthropique  
grand public  
ANNE LASSONDE, cheffe, développement  
philanthropique, dons majeurs et planifiés  
CAROLINE BÉNARD, conseillère au  
développement, grands donateurs  
LAURENCE CHARLEBOIS, conseillère, relations  
grands donateurs  
MYLÈNE DES BEQUETS, cheffe de projets,  
événements philanthropiques

FRÉDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,  
événements philanthropiques  
STÉPHANIE FAUCHER, conseillère, développement  
des Cercles philanthropiques

### RESSOURCES HUMAINES

BRUNO VALET, CRHA, chef, ressources humaines  
BELINA SAVEJVONG, CRHA, conseillère ressources  
humaines

### VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

LAURIE-ANNE DEIGLAT, directrice, ventes et  
service à la clientèle  
BRIAN ROY, chef, ventes et service à la clientèle  
ANNIE CALAMIA, chargée, développement  
des publics  
YAZAN SHUKAIRY, chargé, ventes et opérations  
billetterie  
KARINE BOILLAT-MADFOUNY, chargée, ventes  
et service à la clientèle  
VINCENT MICHAUD, coordonnateur, opérations  
billetterie et campagnes de  
ALEX HUYGHEBAERT  
ALEXIS MICHAUD  
ARIELA LEONARDO VARGAS  
CAMILLE MICHAUD-TRAN  
CHRISTIANE POSSAMAI  
CHRISTOPHE DESJARDINS  
JEAN-PIERRE BOURDEAU  
MANUEL BOLDUC  
OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE  
SÉBASTIEN TALBOT  
SUSANNE VIOLINO  
VINCENT BERTRAND-HUNEAU  
ZELTZIN ADELA GONZALEZ MACIEL  
conseillers(ères), relations client

### SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

SOPHIE BRUNETTE, CPA, directrice principale,  
services administratifs

### SERVICES FINANCIERS

NATHALIE MALLET, contrôleur  
TUAN HUYNH, analyste financier  
MANON BRISSON, technicienne comptable

### TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

CHOUKRI BELHADJ, responsable soutien informatique  
SOPHIE RODRIGUE, technicienne gestion  
de l'information

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

Johanne Dumont, présidente

# Merci à nos donateurs



LE CERCLE D'HONNEUR  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

## Grands donateurs Major donors

### Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Satoko & Richard Ingram +  
Kent Nagano  
Michel Phaneuf, C.M., C. Q. \* +  
Michèle et Jean Paré\* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks\* +  
John Farrell & François Leclair +  
Juliana Pleines +  
Ariane Riou & Réal Plourde\* +  
David B. Sela\*  
The Azrieli Foundation

25 000 \$ – 49 999 \$

The Estate of Barbara Bronfman\* +  
Bita & Paolo Cattelan +  
La famille Ionescu  
François Schubert  
Ruth & David Steinberg Foundation\*  
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Naomi & Eric Bissell  
Réjean Breton et Louise-Marie Dion\* +  
Susan Casey Brown  
Karen and Murray Dalfen  
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.  
Fayolle Canada  
Fogarty Étude Légale – Fogarty Law Firm +  
Société de Gestion Sogefor inc.  
Fonds Fondation Stéfane Foumy  
Fondation Bernard Gauthier  
Nahum & Dr. Sheila Gelber  
Shirley Goldfarb  
Marina Gusti  
Henri Family Foundation  
Tom Little & Ann Sutherland  
MTL Développement inc.  
Constance V. Pathy  
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis  
David Tarr & Gisèle Chevretils  
Sue & Soren Wehner  
Colleen & Mirko Wicha  
Anonyme (2)

### Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Corporation Fiera Capital  
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis  
Jocelyne et Louis Audet  
Renée et Pierre Béland  
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation  
À la mémoire de Jean-Paul Cholette  
Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess  
André Dubuc  
In honour of Eni and Berni Rosenberg  
Gelmout Foundation  
Drs. Diane Francoeur et Francis Engel  
Brenda & Samuel Gewurz  
Pierrette Rayle & John H. Gomery  
Marie-Claire Hélie  
René Huppé  
Joan F. Ivory CM  
Roslyn Joseph  
Céline et Jacques Lamarre  
The Irving Ludmer Family Foundation  
Lise-Andrée Mercier  
Fondation Denise & Guy St-Germain  
Martin Watier  
Anonyme (3)

3 000 \$ – 4 999 \$

Sigrid et Gilles Chatel  
In loving memory of Fran Croll  
Monsieur André Dubois  
Mr. & Mrs. Aaron Fish  
Louise Fortier  
Monique F. et Marc Leroux  
Jewel & Paul Lowenstein  
Mrs. Eunice Mayers  
Jean-Yves Noël  
Wakeham Pilot  
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA  
Helgi Soutar  
Mrs. Gabrielle Tiven  
Julien Thibault-Roy  
Fonds philanthropique Charlotte Veilleux  
Lucie Vincelette

2 000 \$ – 2 999 \$

À la mémoire de Reuben Abramowsky  
Assurat inc.  
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel Picotte  
Liliane Benjamin  
Antje Bettin  
Suzanne Bisailon  
Joan & Hy Bloom  
Gilles Brassard et Lise Raymond  
Maureen & Michael Cape  
Cecily Lawson & Robert S. Carswell

Francine Cholette et Martin Ouellet  
Dr Richard Cloutier  
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz  
Guylaine D'Amours et Pierre Charlebois  
Elizabeth M. Danowski  
Diane Demers  
Fonds fondation Jean E. et Lucille Douville  
Monique Dupuis  
Docteur Stéphan Gagnon  
D. Gautrin  
Thérèse Gagnon Giasson  
Nancy & Marc Gold  
Riva & Thomas O. Hecht  
Frank Hoffer  
Rob Israel  
Vincent Jean-François  
Fondation Jeannot  
Louise Cérat et Gilles Labbé  
Serge Laflamme  
Peter Martin & Hélène Lalonde  
Denise Lambert  
Suzanne et Michel Languedoc  
Michele Larose  
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Viateur Lemire  
Docteur André Levasseur  
William Blanchard & Renée Loiselle  
Erna & Arnie Ludwick  
Carole & Ejan Mackaay  
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline McClaran  
Eric & Jane Molson  
La Famille Jean C. Monty  
Georges Morin  
Amin Noorani  
Oana Predescu  
Thérèse et Peter Primiani  
Dr. S.J. Ratner  
Docteur François Reeves  
Mrs Dorothy Reitman  
Madame Suzanne Rémy  
Katherine & James Robb  
Mrs Carmen Z. Robinson  
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer  
Pat & Paul Rubin  
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet  
Dr. Mohamed Salah Al-azzawi  
Suzanne Sénécal  
Dr. Bernard & Lois Shapiro  
Dr E. Sidorowicz  
David & Neysa Sigler  
Josephine Stoker  
Richard Taylor  
Hope Tetrault  
Lise Lavoie et Jacques Tremblay  
Lorraine Langevin et Jean Turmel  
Monique & Louis G. Véronneau  
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg  
Anonyme (4)

\*Dons consacrés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects +Dons pluriannuels / Multi-year gifts





LE CLUB WILFRID-PELLETIER  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the Club.

cbenard@osm.ca ou 514 840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin  
Bita & Paolo Cattelan  
Sigrid et Gilles Chatel  
Micheline et Pierre L. Comtois  
Judith Dubé  
Paul Garvey  
Marina Gusti  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Pierre S. Lefebvre  
Nicole Pagé  
Sylvie Pauzé  
Jean-Pierre Primiani  
François Schubert  
Dr. Wendy Sissons  
Marie Thibault  
Sue Wehner  
Anonyme (2)

**Dons testamentaires /  
Charitable bequests  
2018-2019-2020-2021**

Succession Renée Bienvenu Gratton  
Succession Famille Blanchard  
Succession Jean H. Ouimet  
Succession Fernand Lafleur  
Succession John Gomery  
Succession Ghislaine Piette  
Succession Alice Rowbotham

**Événements-bénéfice  
Saison 2021-2022**

25 000 \$ – 49 999 \$

WCPD Foundation  
Power Corporation du Canada  
Hydro-Québec

5 000 \$ – 14 999 \$

BMO Groupe Financier  
Bell Canada  
Corporation Fiera Capital  
Lavery Avocats  
Relevances Aurifères Osisko  
Anonyme  
Banque Nationale du Canada  
Hive Blockchain Technologies  
SAQ  
W. Maxwell  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec  
Rogers  
Ivanhoé Cambridge  
Mirko Wicha  
McCarthy

1 500 \$ – 4 999 \$

Catherine Fugère-Lamarre  
Deloitte  
Patricia Lemaire  
Arcelor Mittal  
Fidelity Investments  
Fonds Dynamique  
François Leclair



LES AMIS  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM, vous êtes près de 5000 donateurs à contribuer au succès de l'Orchestre et à son engagement dans la communauté.

Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM, You are close to 5,000 donors who contribute to the OSM's success and to its community engagement. Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens de l'OSM qui a généreusement fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the Musicians' Association of the OSM for the gift of music stand lights.

**Renseignements**

Information :  
don@osm.ca ou or  
514 842-0017

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,  
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO  
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$10 MILLION AND OVER**

GOVERNEMENT DU CANADA /  
GOVERNMENT OF CANADA  
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC  
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER  
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS  
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER  
BMO GROUPE FINANCIER  
FONDATION JEUNESSE-VIE  
FONDATION MIRELLA  
ET LINO SAPUTO  
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE  
RBC FONDATION  
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS  
\$500,000 AND OVER**

BELL CANADA  
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT  
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS  
\$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER  
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION  
METRO  
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS  
\$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.  
CHAUSSURES BROWNS SHOES  
COGECO INC.  
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM  
ET FAMILLE  
GUY M. DRUMMOND, Q.C.  
CHARITABLE FOUNDATION  
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER-  
GAGNON

**100 000 \$ ET PLUS  
\$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION  
MR AND MRS AARON FISH  
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE  
FONDATION DENISE ET  
GUY ST-GERMAIN  
FONDATION MOLSON  
FONDS ERNST PLEINES  
LE MOUVEMENT DES CAISSES  
DESJARDINS  
PÉTRO-CANADA  
SEAMONT FOUNDATION  
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du  
Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of  
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS  
\$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE MONTRÉAL  
M. EDOUARD D'ARCY  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
GEORGES C. METCALF CHARITABLE  
FOUNDATION  
MANUVIE  
OMER DESERRES

**25 000 \$ ET PLUS  
\$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE  
FONDATION P. H. DESROSIERS  
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS  
\$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM  
ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM 2011-2012  
BITA & PAOLO CATTELAN  
CANIMEX  
COPAP INC.  
MERCK CANADA INC.  
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,  
S.R.L./LLP  
M. DAVID B. SELA  
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

**Canada**

**Québec** 

**CONSEIL D'ADMINISTRATION  
BOARD OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil  
d'administration de la Fondation de l'OSM  
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

Cheffe de la direction  
MADELEINE CAREAU  
Orchestre symphonique de Montréal  
Fondation de l'Orchestre symphonique  
de Montréal

Secrétaire  
CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS  
Norton Rose Fulbright Canada,  
S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier  
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES  
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD  
Davies Ward Phillips & Vineberg,  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

ANNIE BOISCLAIR  
Orchestre symphonique de Montréal  
MARLÈNE CHAPELAIN  
Orchestre symphonique de Montréal

PIERRE DUCROS  
P. Ducros et associés

CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA  
Orchestre symphonique de Montréal  
Président du comité d'audit  
GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT, FCPA, FCA, FCIRP,  
IAS.A Gilbert Stratégies

Président du comité de placement  
RICHARD GUJAY, Ph.D., CFA, FRM  
École des sciences de la gestion  
(ESG UQAM)

MAXIME LATAILLE  
Orchestre symphonique de Montréal

ANDREW MOLSON  
Groupe conseil RES PUBLICA

GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA

DAVID B. SELA

Copap Inc.

JONATHAN TÉTRAULT  
Sagard Holdings

NATHALIE TREMBLAY



# Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateur de série



Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de soirée



Privilégiés



Médias



Institutionnels

Publics

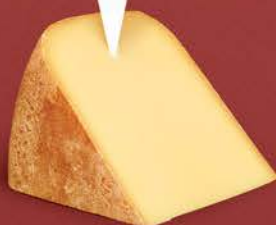




CLARINS

Clarins & OSM  
Live  
beautifully

COMME  
MAESTRO



NOUS AUSSI  
ON EST BONS



AVEC UNE  
BAGUETTE

